

tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisestä kyseiseen yleissopimukseen ja pöytäkirjaan 29 päivänä marraskuuta 1996 tehdyllä yleissopimuksella, 21 artiklaa on tulkittava siten, että sen arvioimiseksi, koskevatko samojen asianosaisten välillä eri sopimusvaltioiden tuomioistuimissa nostetut kaksi kannetta samaa asiaa, on otettava huomioon vain kummankin kantajan vaatimukset, eikä yhden vastaajan esittämiä puolustautumisperusteita.

(¹) EYVL C 134, 5.5.2001.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(kuudes jaosto)

8 päivänä toukokuuta 2003

asiassa C-113/01 (Högsta förvaltningsdomstolenin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Paranova Oy (¹)

(EY 28 ja EY 30 artiklan tulkinta – Lääkkeet – Rinnakkaisuontiluvan peruuttaminen sen jälkeen, kun lääkkeen markkinoille saattamista koskevan luvan haltija on luopunut tästä viitelupana käytetystä luvastaan)

(2003/C 146/12)

(Oikeudenkäyntikieli: ruotsi)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-113/01, jonka korkein hallinto-oikeus (Suomi) on saattanut EY 234 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen asiassa, jonka on pannut vireille Paranova Oy, ennakkoratkaisun EY 28 ja EY 30 artiklan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (kuudes jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja J.-P. Puissochet sekä tuomarit C. Gulmann (esittelevä tuomari), F. Macken, N. Colneric ja J. N. Cunha Rodrigues, julkisasiamies: F. G. Jacobs, kirjaaja: johtava hallintovirkamies H. A. Rühl, on antanut 8.5.2003 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

EY 28 ja EY 30 artikla ovat esteenä sellaiselle kansalliselle sääntelylle, jonka mukaan siitä, että lääkkeen aikaisempaa versiota varten myönnetty markkinoille saattamista koskeva lupa peruutetaan sen haltijan hakemuksesta, seuraa, että pelkästään tästä syystä myös rinnakkaisuontilupa, joka on myönnetty tätä samaa lääkettä varten, peruutetaan. Nämä määräykset eivät sitä vastoin ole esteenä sille, että kyseistä lääkkeen rinnakkaisuontia rajoitetaan, jos tämän lääkkeen pysyttämistä tuontijäsenvaltion markkinoilla todellakin aiheutuu vaaraa ihmisten terveydelle.

(¹) EYVL C 150, 19.5.2001.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(viides jaosto)

3 päivänä huhtikuuta 2003

asiassa C-116/01 (Raad van Staten esittämä ennakkoratkaisupyyntö), SITA EcoService Nederland BV, aiemmin Verol Recycling Limburg BV vastaan Minister van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer (¹)

(Ympäristö – Jätteet – Asetus N:o 259/93 – Direktiivi 75/442/ETY – Monivaiheinen jätteiden käsittely – Jätteiden käyttö polttoaineena sementtiteollisuudessa ja palamisjätteiden käyttö raaka-aineena sementinvalmistuksessa – Luokittelu hyödyntämis- tai huolehtimistoimeksi – Käsite ”käyttö pääasiassa polttoaineena tai muutoin energian tuottamiseksi”)

(2003/C 146/13)

(Oikeudenkäyntikieli: hollanti)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-116/01, jonka Raad van State (Alankomaat) on saattanut EY 234 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa SITA EcoService Nederland BV, aiemmin Verol Recycling Limburg BV ja Minister van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer ennakkoratkaisun jätteistä 15 päivänä heinäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/442/ETY (EYVL L 194, s. 39) tulkinnasta, sellaisena kuin tämä direktiivi on muutettuna 18.3.1991 annetulla neuvoston direktiivillä 91/156/ETY (EYVL L 78, s. 32) ja 24.5.1996 tehdyllä komission päätöksellä 96/350/EY (EYVL L 135, s. 32), yhteisöjen tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja M. Wathelet sekä tuomarit C. W. A. Timmermans, A. La Pergola (esittelevä tuomari), P. Jann ja A. Rosas, julkisasiamies: F. G. Jacobs, kirjaaja: johtava hallintovirkamies M.-F. Contet, on antanut 3.4.2003 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Useasta erillisestä vaiheesta koostuvassa jätteiden käsittelyprosessissa luokittelu jätteistä 15 päivänä heinäkuuta 1975 annetussa neuvoston direktiivissä 75/442/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna 18.3.1991 annetulla neuvoston direktiivillä 91/156/ETY ja 24.5.1996 tehdyllä komission päätöksellä 96/350/EY, tarkoitetuksi huolehtimis- tai hyödyntämistoimeksi on Euroopan yhteisössä, Euroopan yhteisöön ja Euroopan yhteisöstä tapahtuvien jätteiden siirtojen valvonnasta ja tarkastamisesta 1 päivänä helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 259/93, sellaisena kuin se on muutettuna 20.1.1997 annetulla neuvoston asetuksella N:o 120/97, soveltamiseksi tehtävä tarkastelemalla yksinomaan ensimmäistä toimea, jossa jätteitä käsitellään niiden siirron jälkeen.